

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM			BINYANÎM QALLÎM				
VI. HOF ^c AL ¹	V. HIF ^c ÎL	VII. HITPA ^c ÊL	IV. PU ^c AL	III. PI ^c ÊL	II. NIF ^c AL	Passif Qal	Ib. Qualif ² I.← PA ^c AL → Ia. Actif		
[הוֹצֵא]	הוֹצֵא	הִתְּרָא	inusité	יָרָא	נִירוֹא / הִנָּרָא	?	יָרָא	יָצֵא / יָצָא	Infin ^{tif} 1 ^{er}
inusité	(לְ) הוֹצִיא	(לְ) הִתְּרָא	inusité	(לְ) יָרָא ^s	(לְ) הִנָּרָא		(לְ) יָרָא ^{1/2} / [יָרָא]	(לְ) יָצָא	Infin ^{tif} 2 nd
néant dans les binyanîm passifs	הוֹצֵא ⁴ / הוֹצִיא {הוֹצִיָּאָה}	הִתְּרָא	néant dans les binyanîm passifs	יָרָא	הִנָּרָא	néant dans les binyanîm passifs	יָרָא	יָצָא {יָצָאָה}	m.sg.
	הוֹצִיָּאִי	הִתְּרָאִי		יָרָאִי	הִנָּרָאִי		[יָרָא ou יָרָאִי] ³	יָצָאִי	f.sg.
	הוֹצִיָּאוּ	הִתְּרָאוּ		יָרָאוּ	הִנָּרָאוּ		יָרָאוּ ³	יָצָאוּ {יָצָאוּ}	m.pl.
	הוֹצִיָּאָנָה	הִתְּרָאָנָה		יָרָאָנָה	הִנָּרָאָנָה		[יָרָאָנָה ou יָרָאָנָה] ³	יָצָאָנָה {יָצָאָנָה}	f.pl.
אוֹצֵא	אוֹצִיא {אוֹצִיָּאָה}	אִתְּרָא	אִירָא	אִירָא	אִנָּרָא	[אִירָאָנָה]	אִירָא	אִיצָא {אִיצָאָה}	1° sg.
תוֹצֵא	תוֹצִיא {תוֹצִיָּאָה}	תִּתְּרָא	תִּירָא	תִּירָא	תִּנָּרָא	etc.	תִּירָא	תִּיצָא	2° m.sg.
תוֹצִיָּאִי	תוֹצִיָּאִי	תִּתְּרָאִי	תִּירָאִי	תִּירָאִי	תִּנָּרָאִי		תִּירָאִי {תִּירָאִיָּה}	תִּיצָאִי	2° f.sg.
יוֹצֵא ¹ [יָרָא]	יוֹצִיא {יִיּוֹצֵא / יִיּוֹצֵאָה}	יִתְּרָא	יִירָא	יִירָא	יִנָּרָא	comme	יִירָא	יִיצָא	3° m.sg.
תוֹצֵא	תוֹצִיא {תוֹצֵאָה}	תִּתְּרָא	תִּירָא	תִּירָא	תִּנָּרָא	au	תִּירָא	תִּיצָא	3° f.sg.
נוֹצֵא	נוֹצִיא	נִתְּרָא	נִירָא	נִירָא	נִנָּרָא	hof ^c al	נִירָא	נִיצָא	1° pl.
תוֹצֵאוּ	תוֹצִיָּאוּ	תִּתְּרָאוּ	תִּירָאוּ	תִּירָאוּ	תִּנָּרָאוּ		תִּירָאוּ (תִּירָאוּ)	תִּיצָאוּ {תִּיצָאוּ}	2° m.pl.
תוֹצֵאָנָה	תוֹצִיָּאָנָה	תִּתְּרָאָנָה	תִּירָאָנָה	תִּירָאָנָה	תִּנָּרָאָנָה		[וְתִירָאוּ] / Ex 117 {יִירָאוּ / יִירָאוּ}	תִּיצָאָנָה {וְתִיצָאוּ}	2/3° f.pl.
יִצָּאוּ	יִצִּיא ¹ [יִירָאוּ]	יִתְּרָאוּ	יִירָאוּ	יִירָאוּ	יִנָּרָאוּ		יִירָאוּ (יִירָאוּ / יִירָאוּ)	יִיצָאוּ {יִיצָאוּ}	3° m.pl.
הוֹצִיָּאִי	הוֹצִיָּאִי	הִתְּרָאִי	יָרָאִי	יָרָאִי	יָנָרָאִי	[יָנָרָאִי]	יָרָאִי	יָיצָאִי	1° sg.
הוֹצִיָּאָתָּה	הוֹצִיָּאָתָּה	הִתְּרָאָתָּה	יָרָאָתָּה	יָרָאָתָּה	יָנָרָאָתָּה	etc.	יָרָאָתָּה	יָיצָאָתָּה	2° m.sg.
הוֹצִיָּאָתָּה	הוֹצִיָּאָתָּה	הִתְּרָאָתָּה	יָרָאָתָּה	יָרָאָתָּה	יָנָרָאָתָּה		יָרָאָתָּה	יָיצָאָתָּה	2° f.sg.
הוֹצֵא	הוֹצִיא	הִתְּרָא	יָרָא	יָרָא	יָנָרָא	comme	יָרָא	יָיצָא	3° m.sg.
(הוֹצִיָּאָה)	הוֹצִיָּאָה	הִתְּרָאָה	יָרָאָה	יָרָאָה	יָנָרָאָה	au	יָרָאָה {יָרָאָה}	יָיצָאָה {יָיצָאָה}	3° f.sg.
הוֹצִיָּאָנָה	הוֹצִיָּאָנָה	הִתְּרָאָנָה	יָרָאָנָה	יָרָאָנָה	יָנָרָאָנָה	pu ^c al	יָרָאָנָה	יָיצָאָנָה	1° pl.
הוֹצִיָּאָתָּם / וְ	הוֹצִיָּאָתָּם / וְ	הִתְּרָאָתָּם / וְ	יָרָאָתָּם / וְ	יָרָאָתָּם / וְ	יָנָרָאָתָּם / וְ		יָרָאָתָּם / וְ	יָיצָאָתָּם / וְ	2° f/m.pl.
הוֹצִיָּאוּ	הוֹצִיָּאוּ	הִתְּרָאוּ	יָרָאוּ	יָרָאוּ ^s	יָנָרָאוּ		יָרָאוּ	יָיצָאוּ {יָיצָאוּ}	3° pl.
מוֹצֵא	מוֹצִיא	מִתְּרָא	מִירָא	מִירָא	מִנָּרָא	adjectif passif	יָרָא	יָיצָא	m.sg.
מוֹצֵאָתָּה	מוֹצֵאָתָּה	מִתְּרָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִנָּרָאָתָּה		יָרָאָתָּה	יָיצָאָתָּה	f.sg.
מוֹצֵאָתָּה	מוֹצֵאָתָּה	מִתְּרָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִנָּרָאָתָּה		יָרָאָתָּה	יָיצָאָתָּה	m.pl.
מוֹצֵאָתָּה	מוֹצֵאָתָּה	מִתְּרָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִנָּרָאָתָּה		יָרָאָתָּה	יָיצָאָתָּה	f.pl.
מוֹצֵאָתָּה	מוֹצֵאָתָּה	מִתְּרָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִירָאָתָּה	מִנָּרָאָתָּה		יָרָאָתָּה	יָיצָאָתָּה	f.pl.

Les 2 seuls verbes "פ"י + "א"ל = יָצָא et יָרָא (Verbes complexes)
 Modèle simplifié des 7 BINYANÎM

¹ יָצָא [actif type 1 F comme יָצָא et non type 3 comme les יָצָא] = 3.908 [pa^cal 785x, hif^cil 278x et au hof^cal 5x] ; יָרָא [qualificatif type 1 N comme יָרָא] = 3.909 [pa^cal 267x, nif^cal 45x et pi^cél 5x] ; les 3 cas de hif^cil (הוֹצִיָּאִי 2 Sa 11²⁴) et hof^cal (יָרָא Pr 11²⁵) sont [comme l'infinitif לִירוֹא 2 Ch 26¹⁵] du verbe יָרָא [= 3.910] ; cf. GKC § 69 r, 75 rr.

² Infinitif construit de type actif יָרָא (Jos 22²⁵), écrit aussi לִירָא (1 Sa 18²⁹).

⁴ Pour l'impératif hif^cil en Ge 8¹⁷ (K = הוֹצֵא ; Q = הוֹצֵא), voir GKC §§ 69 v et 70 b.

³ Impératif pa^cal יָרָאוּ (et non יָרָאוּ comme en Hébreu post-biblique, cf. GKC § 75 oo).

^s = formes attestées uniquement avec suffixe pronominal.